

# metos

## KAFFEBRYGGGARE

### M-Serien

TYYPPI: M200W, M202W, MT200W, MT202W

## Installations- och Användarmanual

Översättning av tillverkarens originaldokumentation



2015/02 Rev. 3.0

4157204, 4157206, 4157212, 4157214

# INNEHÅLLSFÖTECKNING

<b>Allmänt .....</b>	<b>3</b>
<b>Inledning .....</b>	<b>4</b>
<b>Säkerhetsanvisningar och varningar .....</b>	<b>5</b>
<b>Säkerhetsanordningar .....</b>	<b>6</b>
<b>Apparaten och miljön .....</b>	<b>6</b>
<b>1. Allmänt .....</b>	<b>7</b>
1.1. En snabb titt på apparaten .....	7
1.1.1. De viktigaste delarna .....	8
1.1.2. 1.1.2. Styrpanel .....	8
<b>2. Teknisk information .....</b>	<b>9</b>
<b>3. Installation .....</b>	<b>12</b>
3.1. Uppackning .....	12
3.2. Installation .....	12
3.2.1. Förberedelser inför installationen .....	12
3.2.2. Elanslutning .....	12
3.2.3. Vattenanslutning .....	12
3.2.4. Dränering (18) .....	12
3.2.5. Åtgärder före ibruktagningen .....	13
3.2.7. Inställning av in avkalkningsindikatorn .....	13
3.2.8. Återställning av avkalkningsindikatorn .....	13
<b>4. 4. Dagligt bruk .....</b>	<b>14</b>
4.1. Droppskydd .....	14
4.2. Mängden kaffe .....	14
4.3. Att brygga kaffe .....	15
4.5. Avsluta brygningsprocessen? .....	15
4.5. Varmvattenberedaren .....	15
4.6. Varmvattenberedarens kapacitet .....	15
<b>5. Inställningar .....</b>	<b>16</b>
5.1. Inställning av kaffemängd .....	16
5.2. Inställning av displayen för att visa mängden i koppar eller liter .....	17
5.3. Inställning av prewet (fuktning) funktionen .....	17
5.4. Inställning av varmvattenberedarens vattentemperatur .....	17
<b>6. Underhåll .....</b>	<b>17</b>
6.1. Rengöring av apparaten och tillbehören .....	17
6.1.2. Rengöring av kaffefett i termoskanna .....	18
6.2. Avkalkning .....	18
6.2.1. Avkalkning av kaffebyggaren .....	18
6.1.1. Rengöring av kaffefett i glaskanna och filtertratt .....	18
6.2.1. Återställning av signallampan för avkalkning .....	19
6.2.3. Avkalkning av varmvattenberedaren .....	19
<b>7. 7. Felsökning .....</b>	<b>20</b>

Alla rättigheter förbehållna.

Ingen del av detta dokument får reproduceras och/eller publiceras i tryckt form, elektroniskt eller på annat sätt utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren. Detta gäller även bifogade ritningar och/eller diagram.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra delar när som helst utan att i förväg eller direkt meddela kunden. Innehållet i denna manual kan också ändras utan föregående meddelande.

Denna bruksanvisning täcker apparatens standardmodell. Tillverkaren kan därför inte hållas ansvarig för eventuella förluster som uppstår på grund av att specifikationerna för den apparat som levereras till dig avviker från standardmodellen. Kontakta din leverantörs serviceavdelning för information om justering, underhåll eller reparationer som inte täcks av denna manual

Även om denna manual har tagits fram med största möjliga omsorg, kan tillverkaren inte ta ansvar för fel i detta dokument eller deras konsekvenser.

**Du rekommenderas att noggrant läsa instruktionerna i detta dokument: de innehåller viktig information om säkerhet vid installation, användning och underhåll av apparaten. Förvara detta dokument på en säker plats så att du kan läsa den vid behov.**

## Allmänt

### Syftet med detta dokument

Detta dokument fungerar som en manual som gör det möjligt för kvalificerad personal att säkert installera, programmera och underhålla kaffebryggaren.

- "Kvalificerad personal" definieras som personer som kan programmera apparaten, utföra underhåll på den och reparera mindre fel.

### Symboler som används i manualen



#### OBSERVERA

Allmän instruktion för: VIKTIGT, OBSERVERA eller ANMÄRKNING.



#### VARNING!

Varning för eventuella skador på apparaten, omgivningen eller miljön



#### FARA

Varning för eventuell allvarlig skada på apparaten eller fysisk skada.



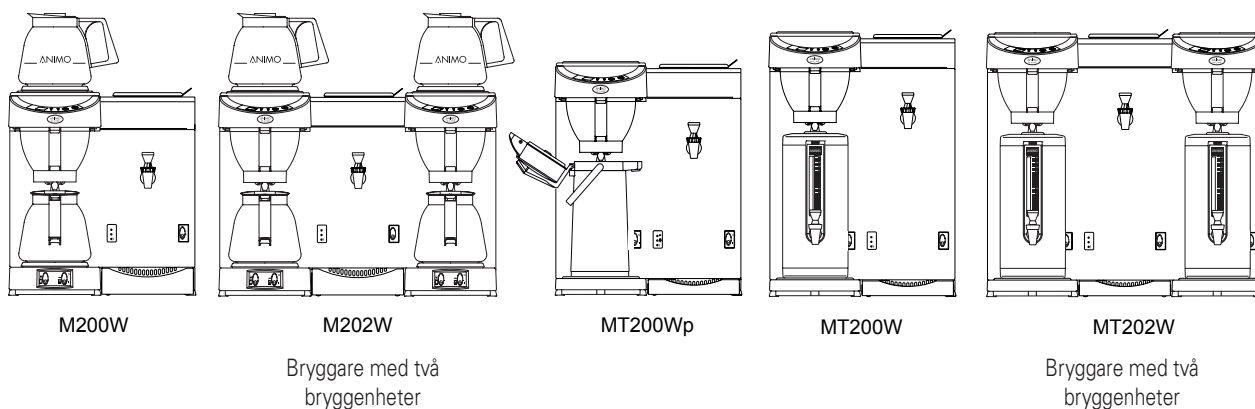
#### FARA

Varning för elektriska faror.

## Inledning

### Modeller

Denna bruksanvisning täcker följande kaffebryggare:



### Syftet med apparaten

Det enda syftet med denna apparat är att göra kaffe och/eller te.

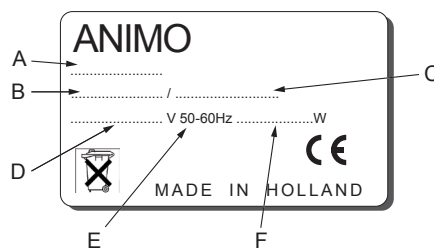
Användning av apparaten för andra ändamål är inte tillåten och kan vara farlig.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för förluster som orsakas av användning av apparaten för andra ändamål än de som anges här eller av felaktig användning.

### Service och teknisk support

Kontakta din återförsäljare för information som inte finns i detta dokument angående specifika justeringar, underhåll och reparationer. Innan du kontaktar återförsäljaren bör du notera följande enhetsinformation märkt med #. Denna information finns på typskylten (11) som är fäst på din enhet.

- A - Typ #
- B - Produktnummer #
- C - Apparatsens nummer #
- D - Spänning
- E - Frekvens
- F - Effekt



### Direktiv

Denna apparat uppfyller kraven i EMC-direktivet 89/336/EEC och lågspänningsdirektivet 72/23/EEC

## Säkerhetsanvisningar och varningar

Denna apparat uppfyller de obligatoriska säkerhetsföreskrifterna. Osakkunnig användning kan leda till personskador och materiella skador. Följande varningar och säkerhetsinstruktioner måste följas innan du använder kaffebryggaren.

### Användningsinstruktioner

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten. Instruktionerna garanterar din säkerhet och förhindrar skador på enheten. Utför alla procedurer i ordning enligt instruktionerna. Förvara alltid denna bruksanvisning nära apparaten.

### Installation

- Placera apparaten på buffehöjd och på ett stadigt, plant underlag, på ett sådant sätt att den kan anslutas till vatten- och strömförsörjningen.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Placera apparaten så att inga skador orsakas av ett eventuellt överflöde av vatten.
- Luta inte apparaten, placera och flytta alltid apparaten upprätt.
- Kaffebryggaren är försedd ett överströmningsrör som utmynnar under apparaten. Ta hänsyn till detta när du placerar enheten.
- Vatten finns alltid kvar i värmesystemet: av denna anledning får apparaten inte placeras i ett utrymme där temperaturen kan falla under fryspunkten.
- Vid installation av enheten, följ alltid lokala föreskrifter och använd endast godkända material och delar.
- Kapitlet "Installation" måste följas även vid omplacering av apparaten.
- Anslut enheten till en kallvattenanslutning.

### Användning

- Inspektera apparaten innan du använder den och kontrollera att den inte är skadad.
- Sänk aldrig enheten i vatten eller spraya den med vatten.
- Tryck aldrig på knapparna med skarp föremål.
- Skydda knapparna för smuts och fett.
- Det rekommenderas, att apparaten kopplas ur stickkontakten och att vattenkranen stängs, om den är ur bruk en längre tid.

### Underhåll och felsökning

- Beakta avkalkningsperioderna, som signallampan för avkalkning informerar om.
- Längre försenat underhåll av uppvärmningssystemet kan förorsaka stora reparationskostnader och annullera garantin.
- Följ alltid leverantörens föreskrifter, när du använder avkalkningsmedel.
- Lämna aldrig apparaten utan bevakning vid avkalkning.
- Det rekommenderas, att skyddsglasögon och -handskar används vid avkalkning.
- Rengör aldrig värmeplattorna (om sådana finns) med ett slipande eller vasst föremål. Detta kan repa teflonytan.
- Skölj apparaten minst två gånger efter avkalkningen.
- Skölj dina händer noggrant efter avkalkning.
- Överlåt alltid alla reparationer till auktoriserad servicepersonal.
- Stickkontakten måste alltid tas ur uttaget om apparaten måste öppnas för rengöring eller reparation.

Tillverkaren av enheten ansvarar inte för skador som orsakas av att dessa säkerhetsinstruktioner inte följs.

## Säkerhetsanordningar

Enheten har följande säkerhetsanordningar installerade:

### Överhettningsskydd (20+21)

Apparaten är utrustad med överhettningsskydd. Denna aktiveras om värmeelementet överhettas på grund av ett fel. Efter att felet har åtgärdats kan överhettningsskyddet återställas på baksidan av enheten. Den vanligaste orsaken till aktivering av överhettningsskyddet är att avkalkning inte har utförts i tid.

Gör så här om värmeelementet inte slås på igen:

1. Låt apparaten svalna.
2. Skruva av skyddslocket på baksidan av enheten.
3. Tryck på knappen som nu syns och skruva fast skyddslocket ordentligt.

Om överhettningsskyddet är aktiverat på grund av ökade kalkavlagringar, utför avkalkning enligt instruktionerna, se kapitel 6.2. Rådfråga din återförsäljare om felet orsakades av att ett annat problem än torrkokningsskyddet utlösts.

### Huvudbrytare (On/Off) (1+13)

Huvudbrytaren används för att koppla apparaten på och av. Beakta att apparaten ännu kan vara strömförande efter avkopplingen! Dra därför stickproppen ur stickkontakter för att göra apparaten strömlös.

### Start/stop knapp (5.5)

Kaffebruggningen kan avbrytas när som helst med hjälp av på/av knappen på styrpanelen.

### Kanndetektor (10)

Denna apparat är försedd med en kannadetektor som styr droppskyddet i filterhållaren. Kanndetektorn ser också till att apparaten endast gör kaffe om det finns en kanna under filterhållaren. Om kannan tas bort under kaffebruggningsprocessen kommer processen att avbrytas och droppskyddet i filterhållaren hindrar kaffe att droppa ner på värmeplattan.

### Översvämningsskydd

Den erforderliga mängden vatten regleras och övervakas med hjälp av flödes- och nivågivare

**Kaffebruggare:** Om någondera av givarna upptäcker en oregelbundenhet i enhetens funktion stängs enheten av och båda indikatorlamporna blinkar.

**Varmvattenberedare:** Om vattennivån i varmvattenberedaren når maxnivågivaren stängs apparaten av och båda kontrollamporna (12.1+12.2) börjar blinka.

## Apparaten och miljön

### Förpackningsmaterial

Din nya kaffekokare ha förpackats noggrant för att undvika skador.

Förpackningen är inte skadlig för omgivningen och den består av följande material:

- wellpapp
- med polyeten folie (>PE-HD<) överdragna förpackningselement av polyuretanskum <PUR>. Din lokala avfallsbehandlingsanstalt informerar dig gärna i avskaffning av material.

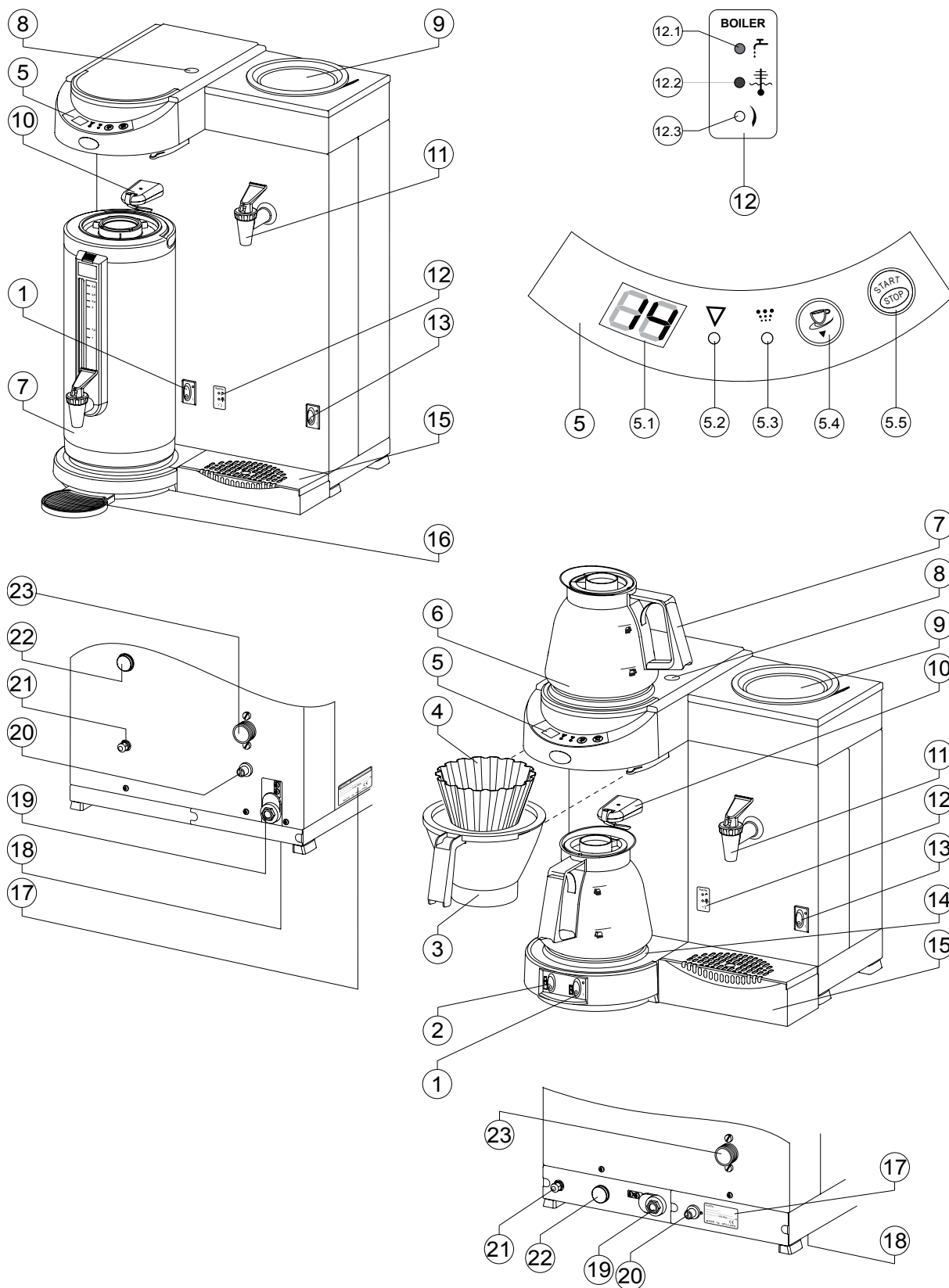
### Avskaffning av apparaten

Ingen apparat varar för evigt. När det är dags att kassera din apparat är det vanligtvis möjligt att lämna tillbaka den till din återförsäljare. Om så inte är fallet, fråga lokala miljömyndigheter om alternativen för återvinning av materialen. Alla plastdelar har fått standardkoder. Apparatus delar som kretskortet och medföljande delar utgör elektriskt och elektroniskt avfall. Metallramen är gjord av rostfritt stål och kan demonteras helt.

# 1. Allmänt

## 1.1. En snabb titt på apparaten

Apparatens viktigaste delar visas på bilden nedan.



### 1.1.1. De viktigaste delarna

Siffror inom parentes i texten hänvisar till siffrorna nedan

- |   |  |
|---|--|
| 1. Apparatens huvudbrytare (On/Off) och strömbrytare för nedre värmeplattan | 11. Varmvattenkran                               |
| 2. Strömbrytare för övre värmeplattan                                       | 12. Styrpanel (varmvattenberedare)               |
| 3. Filterhållare med droppskydd   | 12.1 Signallampa för återuppfyllningen           |
| 4. Filterpapper   | 12.2 Signallampa för rätt temperatur             |
| 5. Styrpanel (kaffebruggare)  | 12.3 Temperaturjustering för varmvattenberedaren |
| 5.1 Display   | 13. Strömbrytare för varmvattenberedare          |
| 5.2 Signallampa för avkalkning  | 14. Nedre värmeplatta                            |
| 5.3 Signallampa för brygning  | 15. Droppbassäng av rostfritt stål               |
| 5.4 Valknapp  | 16. Droppbassäng av syntetiskt material          |
| 5.5 Start/stop knapp  | 17. Typskylt                                     |
| 6. Lämpölevy, ylä   | 18. Överströmningsrör                            |
| 7. Lasikannu tai termossäiliö   | 19. Elledning med stickpropp                     |
| 8. Kalkinpoistoluukku   | 20. Överhettningsskydd för kaffebruggare         |
| 9. Vedenkuumennin   | 21. Överhettningsskydd för varmvattenberedare    |
| 10. Kannuntunnistin   | 22. Tömningsöppning för varmvattenberedare       |
|   | 23. Kallvattenanslutning                         |

### 1.1.2. 1.1.2. Styrpanel

Kaffebruggarens styrpanel har följande funktioner

#### OBSERVERA!

- Tryck aldrig på knapparna med vassa föremål.
- Skydda knapparna för smuts och fett.



**Display (5.1):** Displayen visar den valda mängden kaffe i koppar. Display i liter, se kapitel 5.2. När kaffe tillagas visar skärmen växelvis den valda mängden och mängden kaffe som redan har bryggs.



**Signallampa för avkalkning (5.2):** Den röda indikatorlampan tänds om apparaten behöver avkalkas. Apparaten fortsätter att fungera så att den kan avkalkas när den inte används. Se även kapitel 6.2.



#### Signallampa för brygning (5.3):

Den gröna signallampan tänds när vattnet värms upp och rinner in i filterhållaren. I slutet av brygningsfunktionen hörs tre ljudsignaler (pip) och den gröna signallampan släcks. Signallampan blinkar om kannan tillfälligt tas bort från sin plats under pågående brygning. En ljudsignal indikerar även ett tillfälligt avbrott i brygningen.



**Ljudsignaler:** Hörs tre gånger när brygningsfunktionen avslutas.

Hörs en gång om kannan tas bort under kaffetillredningen.

En lång ljudsignal hörs när apparaten slås på.






**Valknapp (5.4):** Valknappen används för att minska mängden kaffe som ställs in på displayen. När det lägsta värdet nås återgår displayen till maxvärdet.



**Start/stop knapp (5.5):** Denna knapp används för att starta brygningsprocessen och för att (nöd)stoppa brygningen.



Varmvattenberedarens styrpanel har följande funktioner:

- 
**Signallampa för återfyllning (12.1):** Den gula signallampen lyser om varmvattenberedaren behöver fyllas på. Värmeelementet stängs av. Signallampen släcks när tillräckligt med vatten har tillsatts i varmvattenberedaren.
- 
**Signallampa för rätt temperatur (12.2):** Den gröna signallampen tänds när varmvattenberedaren har nått rätt temperatur. Signallampen slocknar när vattentemperaturen är för låg.
- 
**Varmvattenberedarens temperaturjustering (12.3):** Med denna regulator kan varmvattenberedarens temperatur höjas/sänkas med hjälp av en liten skruvmejsel. Se 5.4. Inställning av varmvattenberedarens vattentemperatur.

## 2. Teknisk information

Modell	M200W	M202W	M202Wp	MT200W	MT202W
Produktnummer	10557	10567	10547	10577	10582
Buffertlager för kaffe	3.6 l./ 28 koppar	7.2 l. / 56 koppar	-	2.4 l. / 19 koppar	4.8 l. / 38 koppar
Kapacitet (kaffe) per timme	14 l./112 koppar	36 l./288 koppar	14 l./112 koppar	14 l./112 koppar	36 l./288 koppar
Fyllningstid för kannan	8 min.	8 min.	7,5 min./2,2 l	10 min./2.4 l.	8 min./2.4 l.
Kaffemängd	1 -3 l.	1 -3 l	1 -3 l.	1 -3 l.	1 -3 l.
Veden puskurivarasto	1.8 l./14 koppar	1.8 l./14 koppar	1.8 l./14 koppar	1.8 l./14 koppar	1.8 l./14 koppar
Veden tuntikapaseiteetti	16 l./128 kuppia	21 l./168 kuppia	16 l./128 koppar	16 l./128 koppar	21 l./168 koppar
Vedenkuumentimen lämpenemisaika	11 min.	9 min.	11 min.	11 min.	9 min.
Bruksspänning	220-240V~	3N 380-415V~	220-240V~	220-240V~	3N 380-415V~
Frekvens	50-60Cy	50-60Cy	50-60Cy	50-60Cy	50-60Cy
Totaleffekt	3350W	6600W	3200W	3200W	6300W
Filterpapper	90/250	90/250	90/250	90/250	90/250
Min. vattentryck	0.2 MPa (2 bar)	0.2 MPa (2 bar)	0.2 MPa (2 bar)	0.2 MPa (2 bar)	0.2 MPa (2 bar)
Max. vattentryck	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)	1 MPa (10 bar)
Mått	Se bild 1	Se bild 2	Se bild 3	Se bild 4	Se bild 5
Vikt (tom)	12.2 kg	19 kg	12,2 kg	15.3 kg	23.3 kg
Transportmått (BxDxH)	600x490x540 mm	700x600x540 mm	490x450x740 mm	490x450x940 mm	690x450x940 mm
Transportvikt	15.5 kg.	23.4 kg.	15,2 kg.	20 kg.	28.5 kg.

Alla tekniska detaljer kan komma att ändras

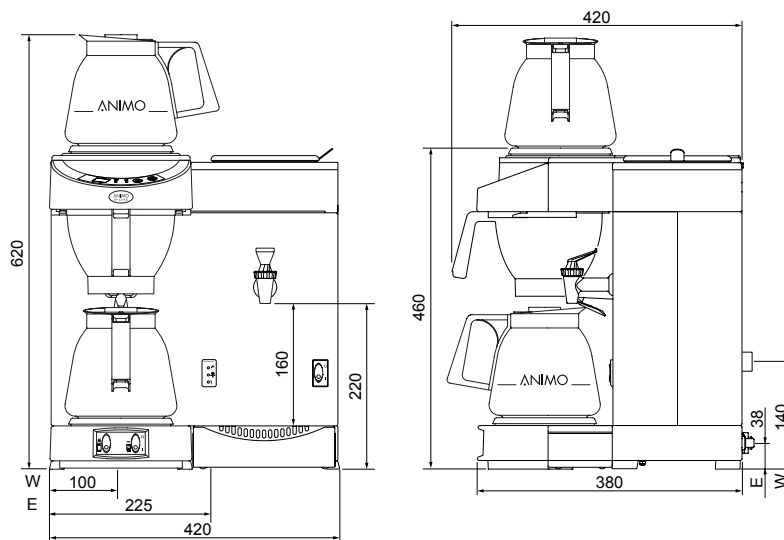


Bild 1.

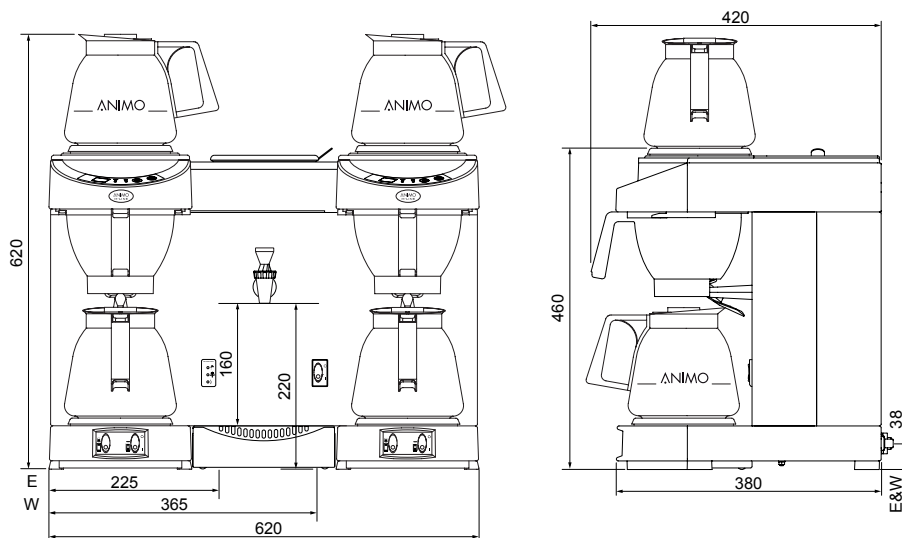


Bild 2.

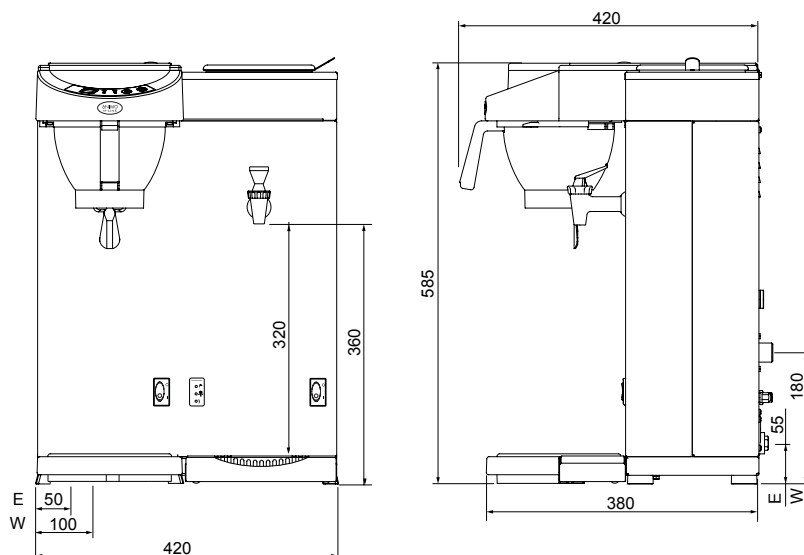


Bild 3.

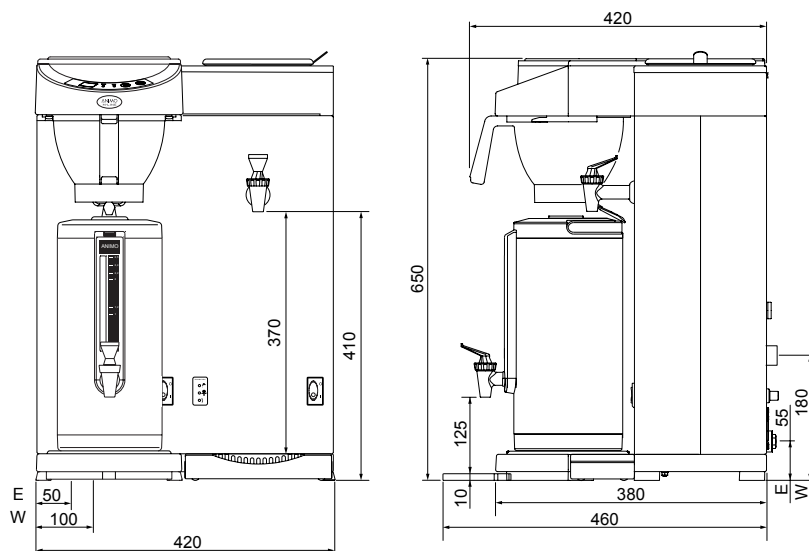


Bild 4.

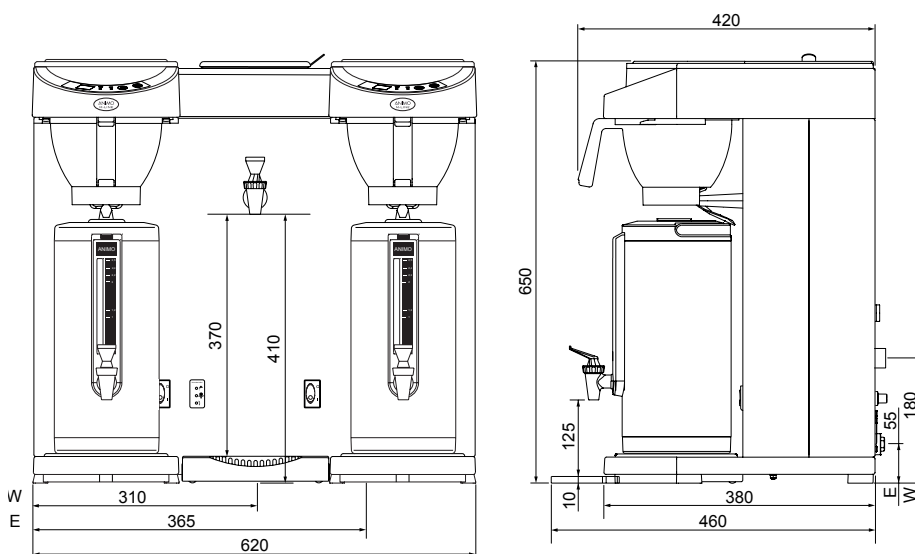


Bild 5.

## 3. Installation

### 3.1. Uppackning

Apparaten har förpackats noggrant och skyddats bra mot möjliga skador under transporten. Avlägsna förpackningen och fyllningarna försiktigt och undvik skarpa föremål. Kontrollera att leveransen innehåller följande tillbehör:

	M200W	MT200Wp	M202W	MT200W	MT202W
Glaskanna	2	-	4	-	-
Termoskanna	-	-	-	1	2
Filtrerhållare	1	1	2	1	1
Filterpapper (25 st)	1	1	1	1	1
Kaffemått	1	1	1	1	1
Tratt	1	1	1	1	1
Vattenanslutningsslang	1	1	1	1	1
Kafferengöringsmedel	1	1	1	1	1
Avkalkningsmedel	1	1	1	1	1
Bruksanvisningar	1	1	1	1	1
Droppbassäng, syntetisk	-	-	-	1	2
Droppbassäng, rst	1	1	1	1	1

Ta kontakt med apparatens leverantör, om något av tillbehören saknas eller är skadat.

### 3.2. Installation



#### FARA

- Det blir alltid kvar vatten i värmesystemet: av denna anledning får apparaten inte placeras i ett utrymme där temperaturen kan falla under fryspunkten.

#### 3.2.1. Förberedelser inför installationen

- Placera enheten på en stadig, plan yta på lämplig höjd som håller för enhetens arbetsvikt med full mängd kaffe och vatten.
- Placera enheten horisontellt på underlaget så att eventuellt vattenläckage inte orsakar skador.
- Kallvattenanslutning (G3/4", rör 15 mm) och eluttag måste placeras inom en halv meter från enheten.
- Installationstekniska förberedelser måste utföras av en kvalificerad person i enlighet med allmänna och lokala föreskrifter.
- Enheten får endast anslutas till anslutningar gjorda av en kvalificerad person.

#### 3.2.2. Elanslutning

Försäkra före anslutning till elnätet att elanslutningen på installationsplatsen överensstämmer med de värden som anges på apparatens typskylt. Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag.

#### 3.2.3. Vattenanslutning

Anslut enheten med vattenslangen till en vattenanslutning utrustad med en avstängningskran som snabbt kan stängas i en nödsituation.

#### 3.2.4. Dränering (18)

Om kaffebryggarens behållare är överfylld på grund av en defekt, kommer det överflödiga vattnet att tömmas via överströmningsröret (18) i botten av apparaten. Ta hänsyn till detta när du placerar apparaten!



#### FARA

- Se till att nätkabeln inte kommer i kontakt med värmeplattorna (om sådana finns)

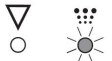


### 3.2.5. Åtgärder före ibruktagningen

När enheten används för första gången fungerar den enligt fabriksinställningarna. Auktoriserad personal kan ändra olika inställningar. Se kapitel 5. Inställningar.

1. Anslut vattenanslutningsslangen (medföljer enheten) till anslutningen på baksidan av enheten och kranen (manuell). NOTERA! Bara kallt vatten. Öppna vattenkranen och kontrollera anslutningen för läckage.
2. Skjut den tomma filterhållaren (3) på plats och placera en tom glaskanna (med lock) under den.
3. Kontrollera att alla On/Off knappar (1 + 2) är i läge 0.
4. Sätt stickproppen i uttaget
5. Slå på enheten genom att ställa On/Off brytaren (1) i I-läget. Signallamporna (5.2) och (5.3) tänds och ett lång ljudsignal indikerar att kaffebyggaren är på. Displayen (5.1) visar standardmängden bryggingar (koppar)
6. Tryck på start/stop knappen så fylls den interna vattentanken. Tryck på start/stop knappen igen om vattnet inte har börjat rinna efter tre minuter.
7. Den gröna signallampen (5.3) lyser tills brygningsprocessen är avslutad.
8. När brygningsprocessen är klar hörs tre ljudsignaler efter ca 1,5 minuter och den gröna signallampen släcks.
9. Upprepa instruktionerna ovan om apparaten har en andra brygningsenhet (M202).
10. När kannan är tömd är apparaten färdigt för bruk.
11. Koppla på varmvattenberedaren genom att trycka på-/av knappen (13) till I-läge. Signallamporna (12.1) och (12.2) tänds. Varmvattenberedaren fylls automatiskt och vattnet uppvärms. Under påfyllningen lyser den gula signallampen (12.1). Den gröna signallampen (12.2) tänds när vattnet är tillräckligt hett.
12. Tappa först ur allt uppvärmt vatten ur varmvattenberedaren och håll ut det. Varmvattenberedaren fylls på nytt automatiskt med rent vatten. Låt varmvattenberedaren fyllas. Efter detta är apparaten klar för bruk.

### 3.2.7. Inställning av in avkalkningsindikatorn

Vatten lämnar kalkavlagringar i vattenvärmare och rör. Mängden kalk är beroende av hårdheten på vattnet som används. I denna apparat finns en signallampa (5.2) för avkalkningen, som tänds, när den programmerade mängden filtreringsvarv har uppnåtts. Apparaten kan användas normalt, men avkalkningen bör utföras så snabbt som möjligt

Vatten	Signallampa	Antal bryggingar	°D	Hårdhet mmol/l	°f
Mjukt		512	< 8	< 1,44	< 14
Normalt*		256	8 – 12	1,44 – 2,16	14-21
Hårt		128	> 12	> 2,16	> 21

\*Standardinställning

Programmera din apparat enligt ovanstående tabell:

1. Stäng av apparaten (1)
2. Håll in valknappen (5.4) och slå på apparaten igen.
3. Tryck på valknappen (5.4) tills den högra kontrollampen (5.2 / 5.3) tänds. (För t.ex. hårt vatten ska bara den röda lampan lysa).
4. Vänta i 6 sekunder. Vattnets hårdhet är nu inställt.

### 3.2.8. Återställning av avkalkningsindikatorn

Efter utförd avkalkning (se kapitel 6.2.1) håll in valknappen i 6 sekunder. Avkalkningsindikatorn slocknar nu.

## 4. 4. Dagligt bruk

När du använder apparaten kan du upptäcka att vissa inställningar inte helt matchar dina krav.

- Kapitel 5 förklarar hur alla inställningar kan justeras av kvalificerad personal.
- Kapitel 6 förklarar hur apparaten bör underhållas av kvalificerad personal.



### OBSERVERA

- Droppskyddet fungerar endast om kannadetektorn trycks in tillräckligt av kannan. Om du använder en kannan med smal hals kommer kannadetektorn inte att tryckas in tillräckligt och apparaten startar inte.

### 4.1. Droppskydd

Denna apparat har ett droppskydd, som hindrar kaffet att droppa från filtertratten:

- Ta bort kannan kort under brygningsprocessen: kannadetektorn (9) "ser" att du har tagit bort kannan och avbryter brygningen.  
En kort ljudsignal hörs och den gröna indikatorlampan (5.3) blinkar.  
Brygningsprocessen fortsätter när du sätter tillbaka kannan på plats.
- När du efter brygningsprocessen tar bort kannan.
- När du efter brygningsprocessen ta ut filtret ur apparaten för att tömma det.

### 4.2. Mängden kaffe



### OBSERVERA

Grundläggande instruktioner för att brygga kaffe:

- använd malet (halvgrovt) kaffe
- håll alltid kannor och filtertrattar rena
- använd alltid bara rent och kallt, syrerikt vatten

Mängden kaffe kan mätas med det medföljande kaffemåttet och är i allmänhet till 35 - 50 gram\* per liter.

Kanna	Glaskanna	Termoskanna
Volym	1,8 liter	2,4 liter
Kaffemängd*	65 - 90 gr	85 - 120 gr

\*Följ kaffetillverkarens instruktioner och rekommendationer för den aktuella kaffekvaliteten.

### 4.3. Att brygga kaffe

1. Placera ett filterpapper och önskad mängd kaffe i filtertratten. Se tabellen ovan för mängden kaffe som krävs. Ett slätstruket kaffemått är cirka 80 gram
2. Skjut filtertratten på plats.
3. Placera kannan, med locket på, under filtret. OBS! Öppna locket på pumptermosen för MT200-modellen öppet men lämna stigröret i kannan, placera pumptermosen under filtertratten
4. Slå på kokaren med huvudbrytaren (1). Signallampan för brytaren tänds och nedre värmeplattan värms.
5. Välj önskad brygningsmängd på displayen (5.1) med hjälp av valknappen (5.4).
6. Tryck på start/stop knappen, den gröna indikatorlampan (5.3) tänds och apparaten börjar brygga kaffe. Medan apparaten brygger kaffe visar displayen (5.1) växelvis den valda mängden och mängden kaffe som redan har gjorts.
7. När kaffe-brygningsprocessen har slutförts slocknar den gröna indikatorlampan (5.3) och en ljudsignal hörs tre gånger, vilket indikerar att kaffet är klart. Kannan kan tas bort innan filtret har tömts helt, men det kommer ingen ljudsignal om detta görs. När filtret har rengjorts kan du genast fortsätta att göra kaffe.
8. Servera det färdiga kaffet ur kannan eller placera glaskannan på övre värmeplattan (6) (förutom MT-modellerna). Den övre värmeplattan slås på separat med på/av knappen (2). Stäng alltid av den extra värmeplattan när den inte används
9. Efter rengöring av filtertratten kan apparaten omedelbart användas för att göra nästa portion kaffe.

### 4.5. Avsluta brygningsprocessen?

Brygningsprocessen kan stoppas när som helst.

- Genom att trycka en gång på start/stop knappen (5.5). Om start/stop knappen sedan trycks in igen, kommer processen att starta om från början! För att undvika att avsluta en avbruten kaffe-brygning, använd valknappen (5.4) för att välja en mindre mängd kaffe så att den redan gjorda mängden inte rinner över
- Ta bort kannan från under filtertratten. Kannadetektorn (9) kommer tillfälligt att avbryta kaffe-brygningen och droppskyddet förhindrar att filtret (3) droppar. Den gröna indikatorlampan (5.3) kommer att blinka och en kort ljudsignal hörs. När kannan sätts tillbaka under filtertratten återupptas kaffe-brygningsprocessen och slutförs.

### 4.5. Varmvattenberedaren

I apparaten finns en varmvattenberedare (9), ur vilken kan tas små mängder varmt vatten. Varmvattenberedaren fylls på automatiskt och vattnet håller rätt temperatur.

1. Koppla på varmvattenberedaren med på-/avbrytaren (13). Lampan i brytaren tänds.
2. Efter ungefär 11 minuter har vattnet värmts och den gröna signallampan (12.2) för rätt temperatur tänds. Varmvatten kan nu tas ur kranen (11).
3. När varmvatten tappas, fylls varmvattenberedaren automatiskt. Under påfyllningen lyser den gula signallampan (12.1)

### 4.6. Varmvattenberedarens kapacitet

- Du kan ta max 1,8 liter varmvatten åt gången. Varmvattenberedarens temperatur återgår till sin ursprungliga temperatur inom cirka 5 minuter. (M(T)202W cirka 4 minuter.)
- Varmvatten kan tas igen när den gröna signallampan (12.2) tänds

## 5. Inställningar






### FARA

- Kannan svämmar över om för stor filtreringsmängd har programmerats.
- Tillverkaren tar inte ansvar för konsekvenserna om inställningarna har ändrats.

### 5.1. Inställning av kaffemängd

Både M- och MT-modellerna är programmerade på fabriken för att filtrera kaffe av 1,8 liter vatten (14 koppar). Om detta är för mycket eller för lite, eller om du använder MT-modellen tillsammans med en större termos mängden justeras enligt följande:

1. Tryck på valknappen (5.4) och håll den intryckt och tryck sedan på start/stop knappen (5.5) en gång. Ett nummer visas i displayen.
2. Frigör båda knapparna. Displayen visar det inställda värdet. Fabriksinställning är 20 (1,8 l. / 14 koppar).
3. Tryck på valknappen (5.4) för att öka mängden. Varje ökning av displayen ger ca 4 ml mer vatten i kannan. Se tabellen nedan. För att minska mängden: gå igenom tabellen tills den startar om efter 50. Området går från 0, 1, 2, 3, 4... 50.
4. Vänta nu i 6 sekunder. Den valda mängden har sparats.

Program	Vattenmängd (liter)	Display	
20			
0	1,00	8	1,0
1	1,04	8	1,0
2	1,08	9	1,1
3	1,12	9	1,1
4	1,16	9	1,2
5	1,20	10	1,2
6	1,24	10	1,2
7	1,28	10	1,3
8	1,32	11	1,3
9	1,36	11	1,4
10	1,40	11	1,4
11	1,44	12	1,4
12	1,48	12	1,5
13	1,52	12	1,5
14	1,56	12	1,6
15	1,60	13	1,6
16	1,64	13	1,6
17	1,68	13	1,7
18	1,72	14	1,7
19	1,76	14	1,8
20	1,80	14	1,8
21	1,84	15	1,8
22	1,88	15	1,9
23	1,92	15	1,9
24	1,96	16	2,0
25	2,00	16	2,0
26	2,04	16	2,0
27	2,08	17	2,1
28	2,12	17	2,1
29	2,16	17	2,2
30	2,20	18	2,2
31	2,24	18	2,2
32	2,28	18	2,3
33	2,32	19	2,3
34	2,36	19	2,4
35	2,40	19	2,4
36	2,44	20	2,4
37	2,48	20	2,5
38	2,52	20	2,5
39	2,56	20	2,6
40	2,60	21	2,6
41	2,64	21	2,6
42	2,68	21	2,7
43	2,72	22	2,7
44	2,76	22	2,8
45	2,80	22	2,8
46	2,84	23	2,8
47	2,88	23	2,9
48	2,92	23	2,9
49	2,96	24	3,0
50	3,00	24	3,0



## 5.2. Inställning av displayen för att visa mängden i koppar eller liter

Apparaten är fabriksinställd för att visa antalet koppar. Gör enligt följande om du vill att displayen ska visa liter:

1. Tryck på valknappen (5.4) och håll den intryckt, tryck sedan på start/stop knappen (5.5) en gång. Ett nummer visas i displayen.
2. Frigör båda knapparna och tryck sedan på start/stop knappen på nytt.
3. Ett "C" (cups, koppar) visas på displayen. Ändra "C" till "L" med valknappen.
4. Vänta nu i 6 sekunder. Inställningen har sparats.

## 5.3. Inställning av prewet (fuktning) funktionen

Med denna apparat kan du brygga kaffe på två sätt:

**Continue-brew ("Cb") (fabriksinställning).** Kaffetillverkningsprocessen börjar omedelbart och tillsätter det heta vattnet över det malda kaffet utan väntetid.

**Prewet-brew (fuktning) ("Pb").** En liten del av det heta vattnet portioneras först över det malda kaffet. Detta gör att kaffet höjer sig så att dofterna och smakerna frigörs. Kaffebrygningsprocessen börjar efter detta. Om du vill ställa in apparaten på Prewet brew, kan denna inställning ändras enligt följande:

1. Tryck på valknappen (5.4) och håll den intryckt, tryck sedan på start/stop knappen (5.5) en gång. Ett nummer visas i displayen.
2. Frigör båda knapparna och tryck sedan på start/stop knappen på två gånger. Displayen visar "Cb" (Continue-brew).
3. Ändra "Cb" -> "Pb" (fuktning) med val knappen.
4. Vänta nu i 6 sekunder. Inställningen har sparats.

## 5.4. Inställning av varmvattenberedarens vattentemperatur.



### VARNING

- På höga höjder (>2000m) kokar vattnet snabbare på grund av lägre lufttryck. Justera temperaturen så att vattnet inte kokar.
- Apparatsens tillverkare tar inte ansvar för konsekvenserna av ändrade inställningar.

Varmvattenberedarens temperatur är från fabrik inställd på cirka 90°C. Vattentemperaturregulatorn (12.3) kan användas för att öka eller sänka varmvattenberedarens temperatur mellan 84 och 98°C. Använd en liten skruvmejsel för justering. För att sänka temperaturen, vrid till vänster. För att öka temperaturen, vrid till höger.

## 6. Underhåll



### FARA

- Apparaten får inte sänkas ner i vatten eller sprayas med vatten.
- Rengör aldrig värmeplattorna (om sådana finns) med slipande eller vassa föremål. Detta kan repa teflonytan.

### 6.1. Rengöring av apparaten och tillbehören

- Rengör utsidan av apparaten med en ren, fuktig trasa, vid behov med ett mildt (icke-slipande) rengöringsmedel.
- Använd inga slipande produkter, eftersom dessa kommer att lämna repor och matta fläckar.
- Glaskannorna och filtertratten kan diskas normalt och sköljas rena.
- Observera dock att det inte rekommenderas att rengöra filtertratten i en professionell diskmaskin, eftersom dess lätthet kan göra att den flyter omkring och skadas.
- Termoskannan, pumptermosen och filtret kan spolras med varmt vatten.
- Kaffelagringen i kaffekannorna och filtret kan rengöras med kafferengöringsmedel. I apparatens leverans ingår en påse kafferengöringsmedel som är lätt att använda.

### 6.1.1. Rengöring av kaffefett i glaskanna och filtertratt

1. Fyll ett kärl med ca. 5 liter varmt vatten och lös en påse med kafferengöringsmedel den.
2. Placera delarna du vill rengöra i denna lösning och låt dem dra i 15 till 30 minuter.
3. Skölj dem sedan flera gånger med varmt vatten, och upprepa vid behov
4. Strö pulver direkt på mycket smutsiga delar och rengör dem med en våt borste.

### 6.1.2. Rengöring av kaffefett i termoskanna

1. Lös upp en mängd kafferengöringsmedel i varmt vatten: använd ca. 2 gram per liter.
2. Fyll termoskannan med denna lösning.
3. Låt lösningen dra i 15 till 30 minuter och häll sedan bort den.
4. Skölj kannan noggrant upprepade gånger med varmt vatten.



#### VARNING

- Håll dig nära apparaten när du utför underhåll.
- Det är tillrådligt att bära skyddsglasögon och skyddshandskar när du avkalkar apparaten.
- Spola apparaten minst två gånger efter avkalkning.
- Tvätta händerna noggrant efter avkalkning av apparaten.

## 6.2. Avkalkning

### 6.2.1. Avkalkning av kaffebryggaren

Kalkavlagringar blir kvar i värmesystemet när apparaten används. Mängden avlagringar beror på hårdheten på vattnet som används. Apparaten är försedd med en avkalkningsindikator (5.2), som tänds när värmesystemet har behandlat en viss mängd vatten och måste avkalkas. Apparaten fortsätter att fungera men den bör avkalkas så fort som möjligt.



#### OBSERVERA

Observera avkalkningsintervallen som anges av avkalkningsindikatorn. Fördröjt underhåll av värmesystemet kan leda till höga reparationskostnader och upphävande av garantin.

1. Innan du avkalkar apparaten, läs noga igenom bruksanvisningen för avkalkningsmedlet.
2. Skjut en tom filtertratt (3) och ställ en tom kanna under det.
3. Ta bort locket (8) och placera tratten (medföljer) i avkalkningsöppningen.
4. Lös en 50 grams påse avkalkningsmedel i 0,5 liter varmt vatten (ca 60-70°C).
5. Häll försiktigt hälften av lösningen i avkalkningsöppningen (8) med hjälp av tratten
6. Slå på apparaten med strömbrytaren (1). Välj 2 koppar med hjälp av valknappen (5.4) och tryck på start/stopp-knappen (5.5). Lösningen kommer nu att gå genom värmesystemet och matas ut i kannan.
7. Vänta tills signalen "kaffe klart" ljuder. Lösningen kommer nu att reagera med avlagringarna i värmesystemet.
8. Upprepa punkterna 5 och 6 efter väntetiden.
9. Skölj bort lösningen i kannan när filtret har slutat droppa.
10. Ta bort tratten och sätt tillbaka locket.
11. Efter avkalkning av apparaten, skölj ur systemet genom att utföra kaffebrygningsproceduren två gånger men utan att använda filterpapper eller kaffe. Kom ihåg att tömma kannan mellan sköljningarna.
12. Stäng av apparaten och rengör filtertratten och kannan noggrant.
13. Apparaten är nu klar att användas igen.

### 6.2.1. Återställning av signallampan för avkalkning

1. Tryck på valknappen (5.4) i 6 sekunder; signallampan för avkalkning (5.2) slocknar.
2. Bryggaren nollställer räkneverket för bryggningsprocesser.



#### **OBSERVERA**

Lämna varmvattenberedarens lock öppet under avkalkning.

### 6.2.3. Avkalkning av varmvattenberedaren

1. Läs noga igenom bruksanvisningen för avkalkningsmedlet före avkalkning.
2. Stäng av varmvattenberedaren när signallampan för rätt temperatur (12.2) tänds. Håll varmvattenberedaren avstängd under hela avkalkningsprocessen.
3. Ta cirka 1,5 liter varmt vatten från kranen (11) och lös upp två påsar (50 gram) avkalkningsmedel i den.
4. Häll lösningen i varmvattenberedaren. Lösningen reagerar på kalkavlagringar (brusande).
5. Låt lösningen absorberas i 10 minuter.
6. Använd en borste för att fördela lösningen jämnt på de förkalkade delarna av varmvattenberedaren. Tappa ut lite av lösningen och håll den omedelbart tillbaka.
7. Hela varmvattenberedaren kan tömmas med hjälp av avloppsöppningen (22) på baksidan av enheten.
8. Se till att tömningsslangen mynnar ut i diskhon. Dra ut kranens plugg tillsammans med cirka 20 centimeter slang ur dess fack. Ta bort pluggen genom att klämma ihop slangen precis före vattenpluggen. Varning: vattnet är fortfarande varmt.
9. Töm varmvattenberedaren helt och skölj den väl med rent och varmt vatten. Skölj bort all lösning.
10. Stäng slangen och tryck tillbaka den i sitt fack.
11. Slå på varmvattenberedaren (13). Varmvattenberedaren fylls.
12. Om det fortfarande finns kalk i varmvattenberedaren, upprepa steg 3 till 9.
13. Skölj kranen före användning genom att ta ca 1 liter varmt vatten.
14. Varmvattenberedaren är nu klar att användas.

## 7. 7. Felsökning






### FARA

Endast en kvalificerad servicetekniker får utföra reparationer på det elektriska systemet.

Om din apparat inte fungerar korrekt, använd felsökningsguiden nedan för att se om du kan lösa problemet själv. Om inte, vänligen kontakta service.

FELSÖKNINGSTABELL FÖR KAFFEBRYGGAREN		
Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten fungerar inte och lamporna i strömbrytaren lyser inte.	Säkringen i elskåpet har löst ut, gruppen är för hårt belastad.	Kontrollera säkringen. Flytta apparatens elkontakt till ett annat uttag
Signallampa för brygning (5.3) blinkar, inget vatten kommer in i filtret.	Kanndetektorn registrerar ingen kanna. Det finns ingen kanna under filtertratten.	Placera kannan på plats. Använd rätt sorts kanna.
Signallampa för brygning (5.3) lyser men inget vatten kommer in i filtret.	Överhettningsskyddet har löst ut.	Återställ överhettningsskyddet enligt anvisningarna.
Signallampan för avkalkning (5.2) lyser.	Avlagringarna i värmesystemet överskrider den inställda gränsen.	Utför avkalkning enligt instruktionerna.
Signallampan för avkalkning (5.2) förblir tänd efter avkalkning av apparaten.	Signallampan har inte återställts	Tryck på valknappen (5.4) i 6 sekunder. Ljuset slocknar. Se kapitel 6.2.1. Återställning av signallampan för avkalkning.
Det kommer ånga ur filtertratten	Apparaten avkalkades inte när den signallampan för avkalkning tändes eller fel vatteninställning har använts.	Avkalka apparaten, se kapitel 6.2 Avkalkning. Se kapitel 3.2.6 Återställning av signallampan för avkalkning.
Kaffe droppar ut ur filtret trots att det inte finns någon kanna under det.	Droppskyddets ventil på filtertratten är smutsig eller skadad.	Rengör filtertratten och kontrollera droppskyddets ventil för skador.
Kaffet är för starkt	För mycket kaffe i filtret.	Minska kaffemängden.
Kaffet är för svagt.	För litet kaffe i filtret.	Öka kaffemängden.
	Vattenfördelningssilen är blockerad så att varmvatten rinner från endast ett fåtal hål.	Rengör vattenfördelningssilen ordentligt.
Kaffet är inte tillräckligt hett.	Inget lock på kannan.	Använd locket.
Kannan är för full eller flödar över	Den inställda bryggningsmängden är för stor.	Minska mängden. Se kapitel 5.1.1 Inställning av kaffemängd
Det kommer inte tillräckligt med kaffe i kannan.	Den inställda bryggningsmängden är för liten.	Öka mängden. Se kapitel 5.1.1 Inställning av kaffemängd
E1 (vattenpåfyllningsproblem).	Apparaten fylls för långsamt. Vattentillförseln är blockerad	Kontrollera tryckvattenslangen. Öppnat vattenkranen helt. Öka vattentrycket.
E8 (minimi vattengivare) från mjukvaruversion 1.4	Tanken fylls inte under bryggningsprocessen.	Koppla apparaten på och av. Felmeddelandet försvinner.
E2, E3, E4, E5 eller E6 visas på displayen och de båda signallamporna blinkar.	Styrenheten rapporterar ett allvarligt fel tillstånd som endast en servicetekniker kan åtgärda.	Kontakta service omgående

FELSÖKNINGSTABELL FÖR VARMVATTENBEREDAREN		
Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
<p><b>BOILER</b></p> <p> Gul</p> <p> Grön</p> <p> )</p> <p>Signallamporna blinkar. Gul 1x / Grön 1x</p>	<p>Säkerhetsgivaren har stängt av systemet, vattennivån är för hög. Givaren för lägre vattennivå måste avkalkas.</p> <p>Vattentemperaturen är inställd för högt. Vattnet kokar och rör vid säkerhetsgivaren, vilket stänger av systemet.</p>	<p>Stäng av varmvattenberedaren Utför avkalkning av varmvattenberedaren och nivågivare. Observera: efter avkalkning måste nivågivarna vara fria från syror.</p> <p>Stäng av varmvattenberedaren. Ställ in vattentemperaturen till en lägre nivå. Se kapitel 5.4. Inställning av varmvattenberedarens vattentemperatur. Rengör givarna.</p>
Gul 1x / Grön 2x	Temperaturgivarfel	Kalla på service
Gul 1x / Grön 3x	Överhettningsskyddet har löst ut	Återställ överhettningsskyddet
Gul 1x / Grön 4x	Varmvattenberedaren fylls för långsamt	Öppna vattenkranen helt. Kontrollera anslutningsslangen för veck. Kontrollera om magnetventilens filter är blockerat.
Gul 1x / Grön 5x	Stäng av apparaten	Kalla på service
Varmvattenberedaren fylls inte efter avkalkning	Det finns fortfarande kalk på nivågivarna	Rengör nivågivarna. Stäng av varmvattenberedaren och slå sedan på den igen.





**EG - Verklaring van conformiteit**  
**EC - Declaration of conformity**  
**EG - Konformitätserklärung**  
**Déclaration CE de conformité**

**ANIMO®**

De firma  
*The company*  
 Die Firma  
*La société*

**Animo B.V.**  
**P.O.Box 71**  
**NL - 9400 AB Assen**

verklaart, dat het product  
*certifies that the product*  
 erklärt, dass das Produkt  
*certifie que le produit*

**Koffiezetapparaat**  
*Coffeemaker*  
**Kaffeemaschine**  
*Machine à café*

met de type aanduiding  
*with the type designation*  
 mit der Typbezeichnung  
*avec la désignation*

**M-LINE:**  
**M100, M102, M200, M202**  
**MT100, MT100 Compact, MT200, MT100v, MT200v**

in overeenstemming is met de volgende EG richtlijnen en normen:  
*is in conformity with the following EC directives and standards:*  
 den folgenden EG-Richtlinien und Standards entspricht:  
*est conforme aux directives CE et normes suivantes:*

**2004/108/EC (Electromagnetic compatibility)**

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008  
 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009  
 EN 61000-3-3:2008

**2006/95/EC (Low voltage)**

EN 60335-1:2012  
 EN 60335-2-15:2002 + A1:2005 + A2:2008  
 EN 62233: 2008

**2011/65/EU (RoHS)**

**2012/19/EU (WEEE)**

Assen, 12 februari 2015  
*Assen, 12 February 2015*  
 Assen, den 12 Februar 2015  
*Assen, le 12 février 2015*

**R. Schortinghuis**  
 Directeur  
*General manager*  
 Geschäftsführer  
*Directeur general*



**Metos Oy Ab**

Ahjonkaarre, FI-04220 Kerava, Finland

tel. +358 204 3913

[www.metos.com](http://www.metos.com)